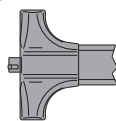


Per articoli 941*-942*-943*-945*-946*947*
For articles 941*-942*-943*-945*-946*947*
Pour les articles 941*-942*-943*-945*-946*947*
Für Artikel 941*-942*-943*-945*-946*947*
Para los artículos 941*-942*-943*-945*-946*947*



Per articoli 944*
For articles 944*
Pour les articles 944*
Für Artikel 944*
Para los artículos 944*

Documento non contrattuale. Soggetto a modifica. Guida installazione Trim-Tronic - © 2023 Iseo Serrature S.p.a. (07/11/2023)
Non contractual document. Subject to change. Trim-Tronic Installation Guide - © 2023 Iseo Serrature S.p.a. (07/11/2023)



Avvertenze - Warnings Avertissements - Warnungen Advertencias



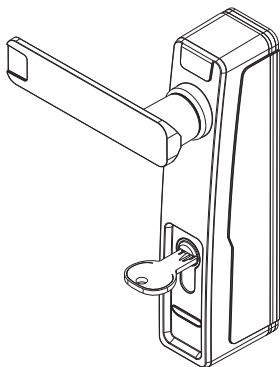
- Leggere il manuale utente prima dell'utilizzo del prodotto al fine di garantire un uso sicuro e corretto.
- Conserva questo manuale come riferimento futuro.
- L'installazione e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate da personale tecnico qualificato, adeguatamente addestrato da ISEO.
- Le istruzioni devono essere seguite attentamente durante l'installazione. L'installatore deve fornire all'utente queste istruzioni ed eventuali istruzioni per la manutenzione.
- Nessuna modifica di alcun tipo è consentita, ad eccezione di quelle descritte in queste istruzioni.
- Il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè come serratura di porta per ambiente civile e industriale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- I collegamenti elettrici devono essere fatti secondo le istruzioni del costruttore e nel rispetto delle normative vigenti.
- Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore.
- Rimuovere l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento tecnico che comporti l'apertura o l'accesso alle parti interne del prodotto.
- Smaltire il prodotto separatamente dai rifiuti domestici, secondo le norme e le disposizioni locali.
- Read this manual prior to use the device in order to ensure a safe and proper use.
- Preserve this manual as future reference.
- The installation and maintenance of the device must be carried out by qualified technical staff, adequately trained by ISEO.
- The instructions should be carefully followed during installation. These instructions and any maintenance instructions should be passed on by the installer to the user.
- No modifications of any kind are permitted, except for those described in these instructions.
- The product must be destined only for the use for which it is expressly designed and therefore as a door lock for residential, commercial and light industry locations. Any other use is considered improper and dangerous.
- The electrical connection must be made according to the constructor's instructions and respecting the regulations in force.
- For all repairs, exclusively contact a technical assistance center authorized by the constructor.
- Remove the power supply before carrying out any technical service that involves opening or accessing the internal parts of the product.
- Dispose of the product separately from household waste, in accordance with local laws and regulations.

Scelta della mano - Select the hand Choix de la main - Wahl der Hand Elección de la mano

1

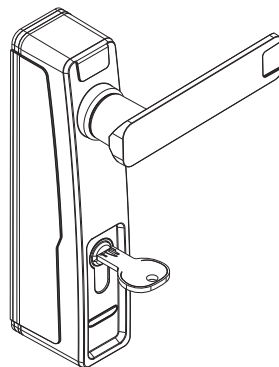
SX

MANO SINISTRA
LEFT HAND
MAIN GAUCHE
LINKE HAND
MANO IZQUIERDA



DX

MANO DESTRA
RIGHT HAND
MAIN DROITE
RECHTE HAND
MANO DERECHA



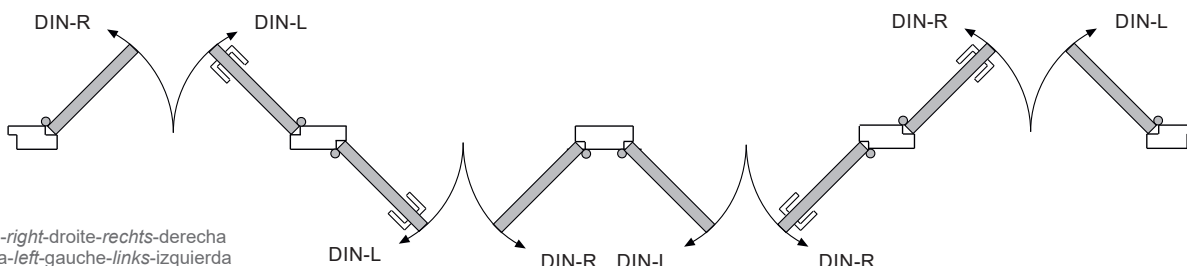
Normativa
Le serrature vengono definite destre DX o sinistre SX, secondo le indicazioni della normativa DIN 107: «Una porta si definisce *destra DX* o *sinistra SX* quando, nel verso di apertura, le cerniere si trovano rispettivamente a *destra* o a *sinistra*»

Standard
Locks are defined as right-handed to the right or left-handed to the left in accordance with DIN 107: «A door is defined as right-handed to the right or left-handed to the left when the hinges are to the right or left in the direction of opening».

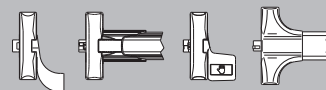
Standard
Les serrures sont définies comme étant à droite à droite ou à gauche à gauche selon la norme DIN 107 : «Une porte est définie comme étant à droite à droite ou à gauche à gauche si les charnières sont à droite ou à gauche dans le sens de l'ouverture».

Standard
Die Schlösser sind nach DIN 107 als rechtsdrehend rechts oder linksdrehend links definiert: «Eine Tür ist als rechtsdrehend rechts oder linksdrehend links definiert, wenn die Bänder in Öffnungsrichtung rechts oder links sind».

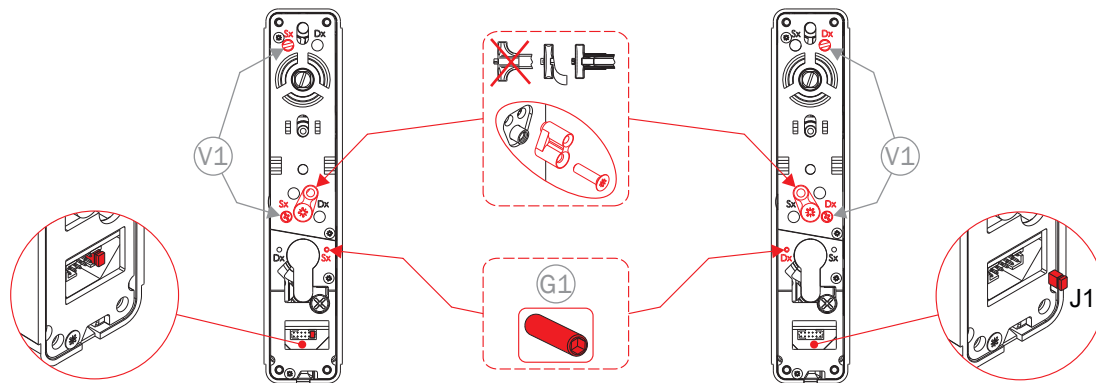
Estándar
Las cerraduras se definen como derechas a la derecha o izquierdas a la izquierda de acuerdo con la norma DIN 107: «Una puerta se define como derecha a la derecha o izquierda a la izquierda si las bisagras están a la derecha o a la izquierda en la dirección de apertura».



DIN-R :destra-right-droite-rechts-derecha
DIN-L :sinistra-left-gauche-links-izquierda

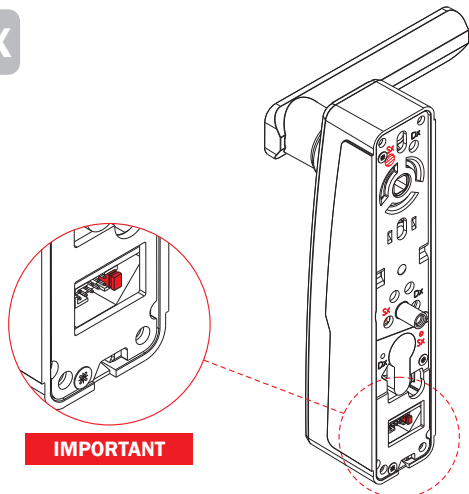


SX



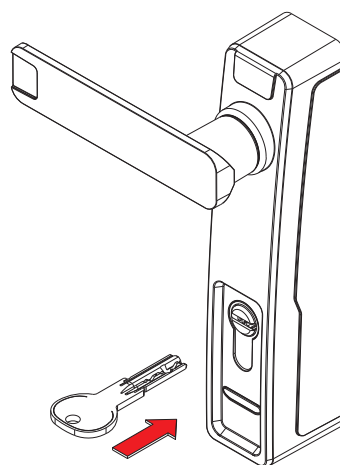
DX

SX

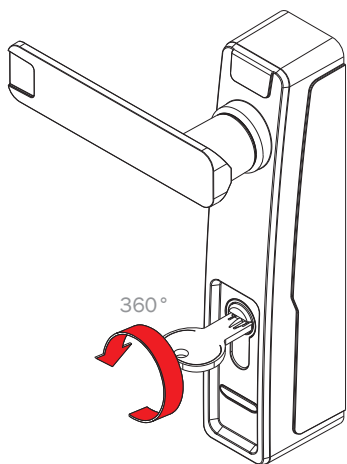


IMPORTANT

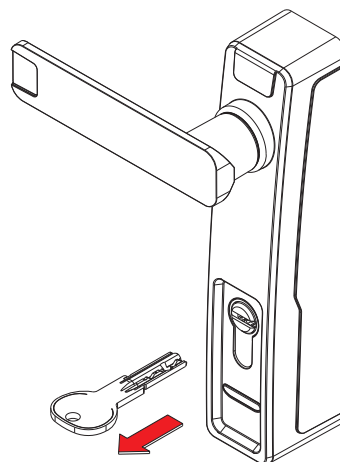
1



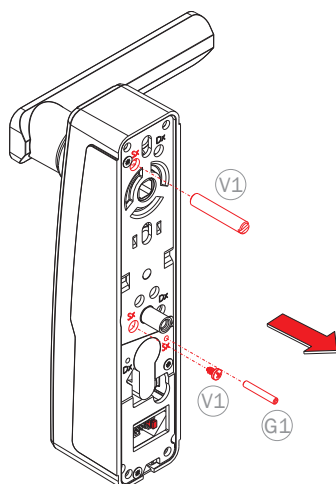
2



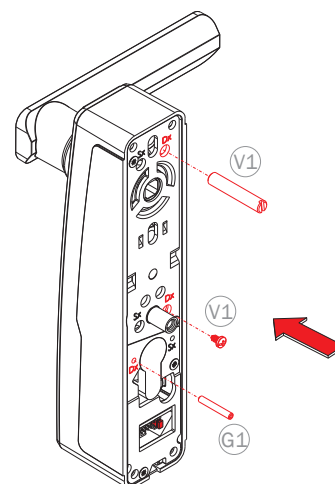
3



4



5



N.B.: per la modalità di libero accesso meccanico non inserire G1 nel foro.

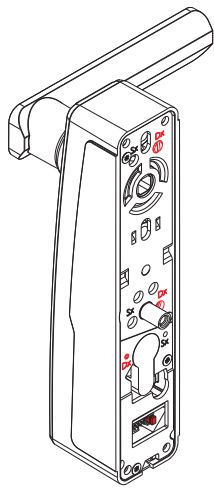
N.B.: for Mechanical Free Access mode, don't insert G1 in the hole.

N.B.: pour le mode Libre Accès Mécanique, ne pas insérer G1 dans le trou.

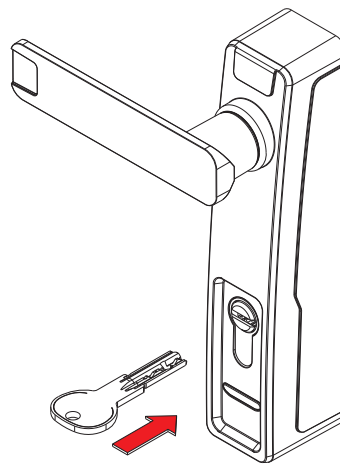
ANM.: für Mechanischen freien Zugriffsmodus, G1 in das Loch nicht eingeben.

NOTA: por al función de acceso mecánico libre no insertar G1 en agujero.

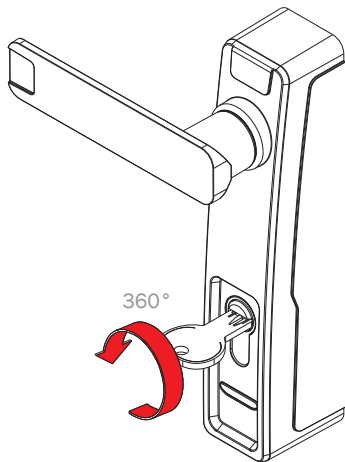
6



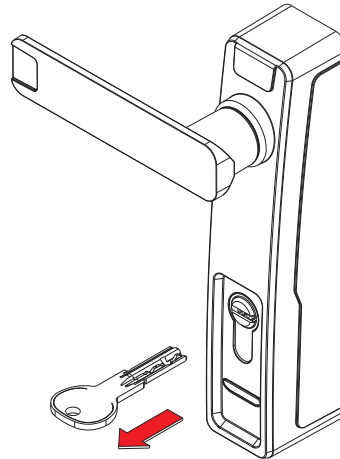
7



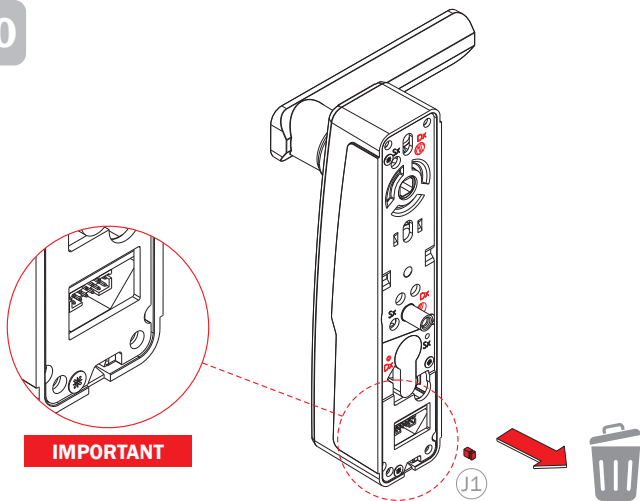
8



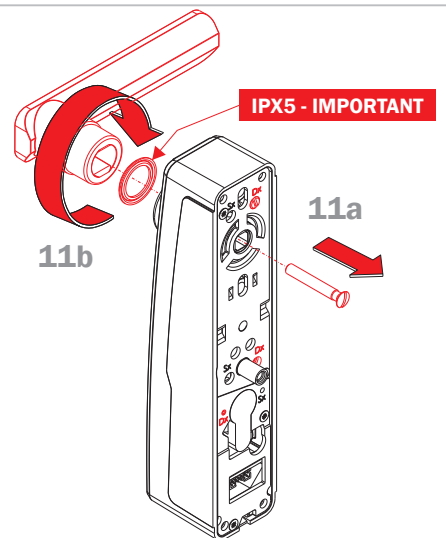
9



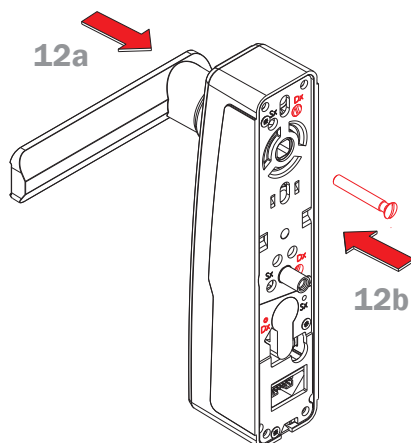
10



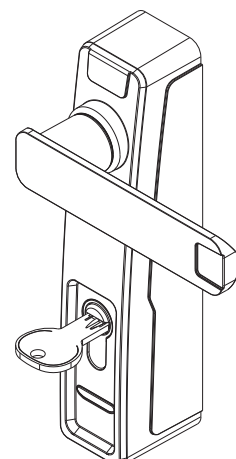
11

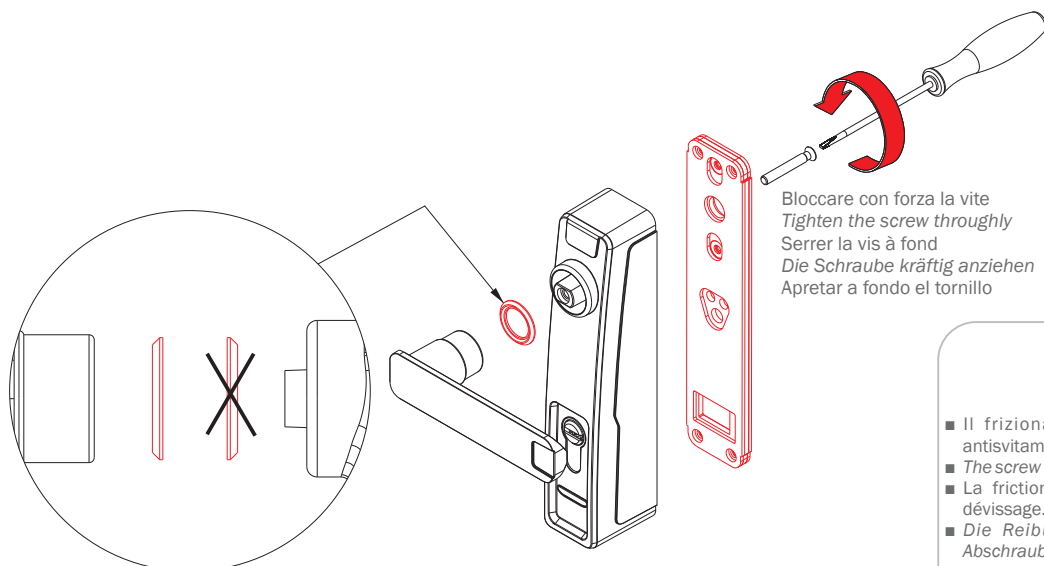
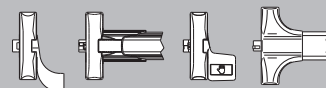


12



DX

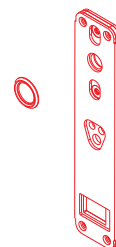




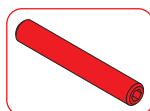
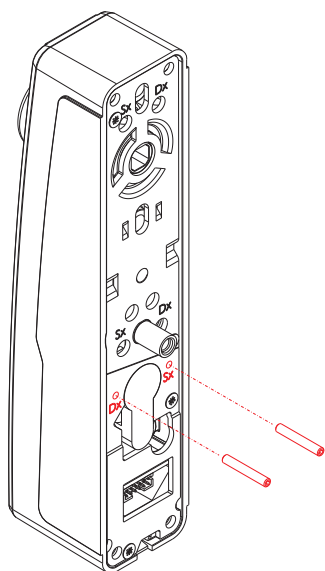
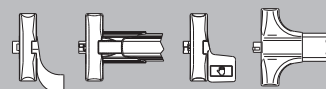
Bloccare con forza la vite
 Tighten the screw thoroughly
 Serrer la vis à fond
 Die Schraube kräftig anziehen
 Apretar a fondo el tornillo



- Il frizionamento sulla vite è normale. Ha funzione antisvitamento
- The screw friction is normal. It has an unscrewing function.
- La friction de la vis est normale. Sa fonction est anti-dévisage.
- Die Reibung der Schraube ist normal. Sie hat eine Abschraubungsfunktion.
- La fricción del tornillo es normal. Con función anti-desatornillamiento.



IPX5



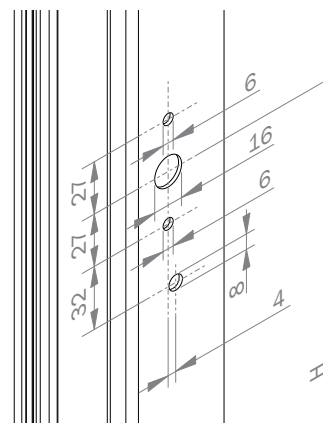
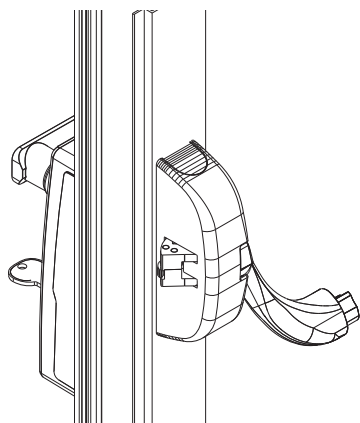
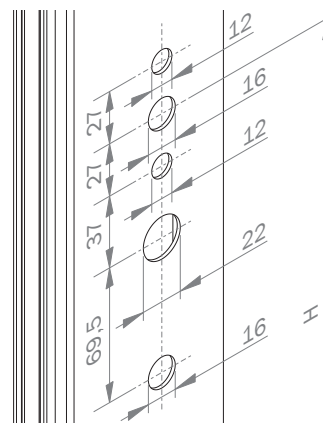
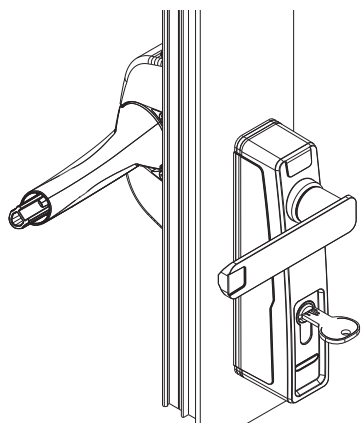
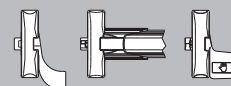
G1

- Inserire il grano G1 nel foro SX o DX (porta con apertura sinistra o destra) per disabilitare il dispositivo alla funzione di libero accesso meccanico. L'inserimento di tale grano non permette la rotazione completa della chiave e la possibilità di lasciare il dispositivo abilitato all'apertura.
- If door (left/right opening) is required to be taken of free access mode for period of time, insert screw "G1" from SX. In this way the key won't rotate 360° not allowing the TRIM-TRONIC unit to be left in either disabled or enabled mode.
- Insérer la vis "G1" dans le trou à gauche ou à droite (porte ouverture gauche/droite) pour désactiver le dispositif et permettre la fonction de libre accès mécanique. L'insertion de cette vis ne permet pas la rotation complète de la clé et la possibilité de laisser le dispositif activé pour l'ouverture.
- Den Stift G1 in das Loch LI oder RE einführen um die Vorrichtung für die Funktion des freien mechanischen Zugriffs zu deaktivieren. Das Einführen des Stiftes erlaubt nicht die komplette Drehung des Schlüssels und die Möglichkeit die Vorrichtung bei Öffnung aktiviert zu lassen.
- Introducir el tornillo prisionero G1 del agujero IZ o DER (puerta con abertura izquierda o derecha) para deshabilitar el dispositivo a la función de acceso mecánico libre. La inserción de dicho tornillo prisionero no permitirá así la rotación completa de la llave y la posibilidad de dejar el dispositivo habilitado para la apertura.

5a

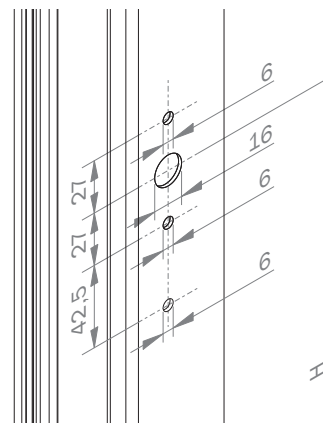
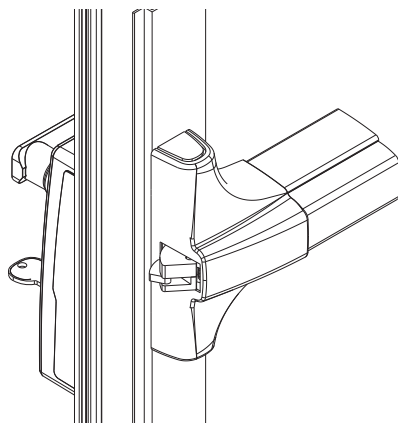
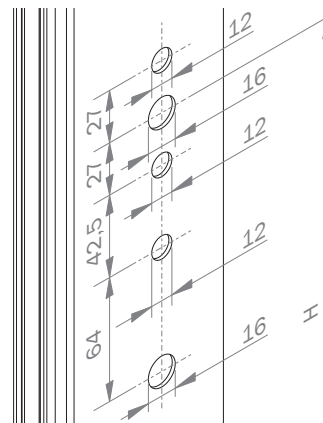
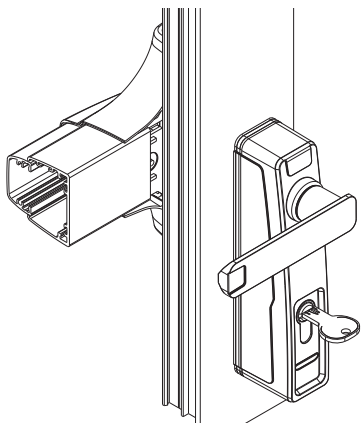
Foratura della porta - Door drilling
Perçage de la porte - Bohren von Türen
Taladrado de puertas

A titolo esemplificativo è rappresentato il modello 941*
Model 941 is shown as an example*
 Le modèle 941* est présenté à titre d'exemple
 Das Modell 941* wird als Beispiel gezeigt
 El modelo 941* se muestra como ejemplo



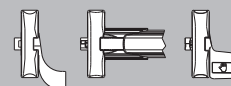
5b

Foratura della porta - Door drilling
Perçage de la porte - Bohren von Türen
Taladrado de puertas

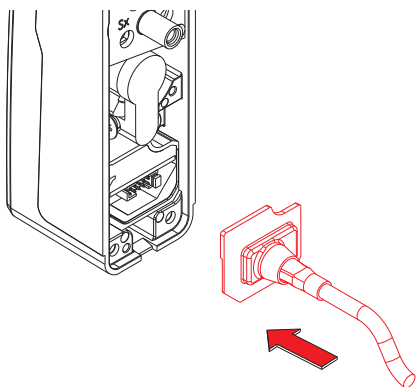


6a

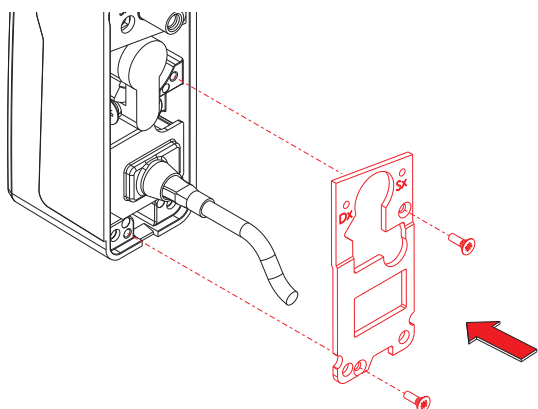
Fissaggio del cavo di collegamento e della piastra con mousse
 Fixing the connection cable and plate with mousse
 Fixation du câble de connexion et de la plaque avec de la mousse
 Fixierung des Anschlusskabels und der Platte mit Mousse
 Fijación del cable de conexión y de la placa con mousse



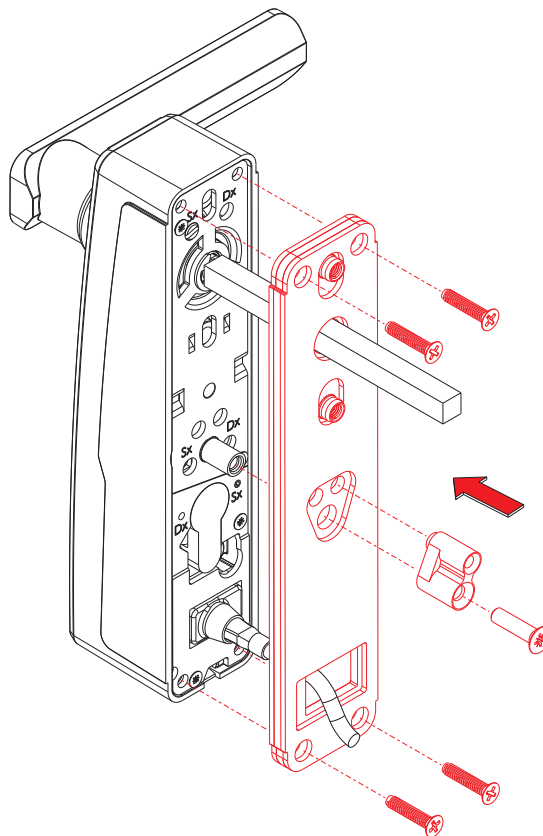
1



2



3

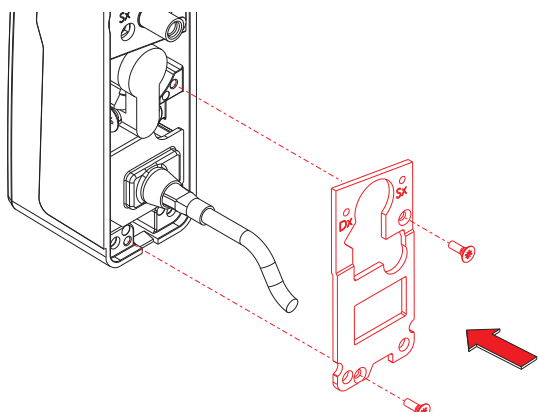


6b

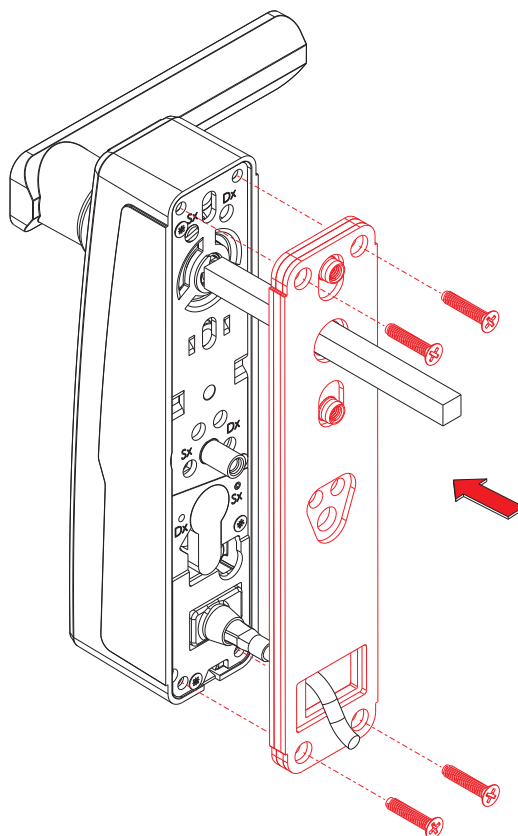
Fissaggio del cavo di collegamento e della piastra con mousse
 Fixing the connection cable and plate with mousse
 Fixation du câble de connexion et de la plaque avec de la mousse
 Fixierung des Anschlusskabels und der Platte mit Mousse
 Fijación del cable de conexión y de la placa con mousse

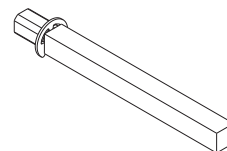
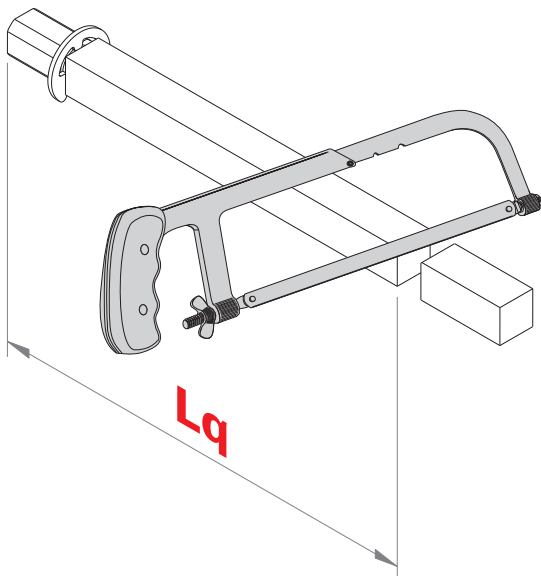
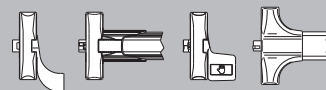


2

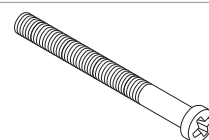
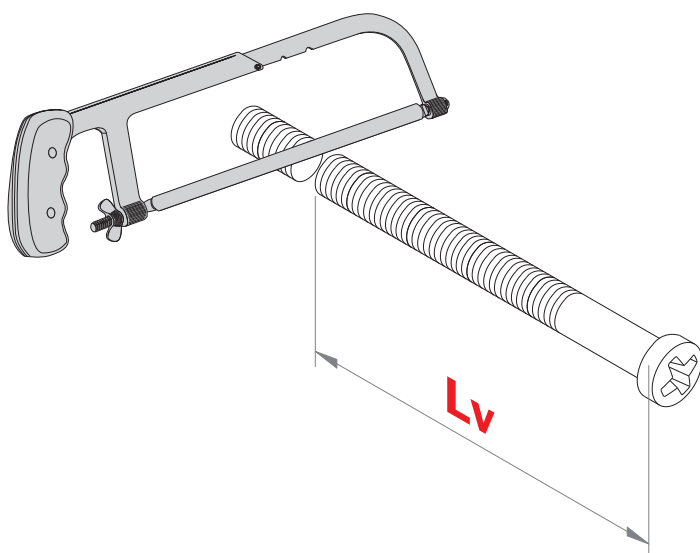


3

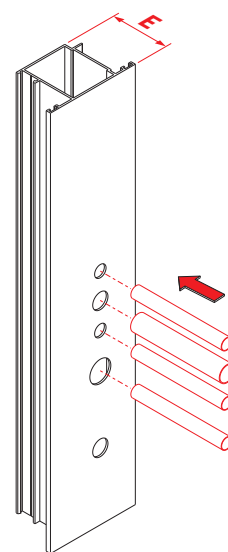
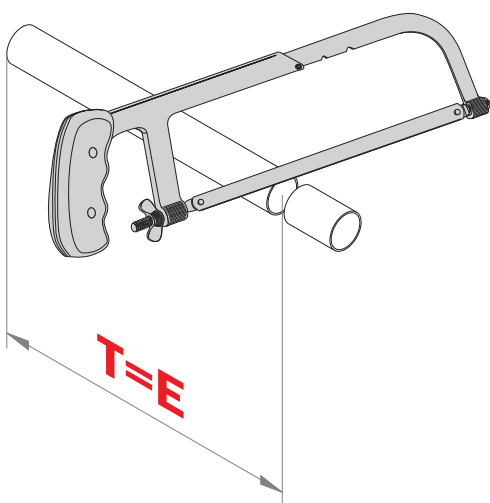




$$Lq = E + 19.5^{\pm 0.5}$$



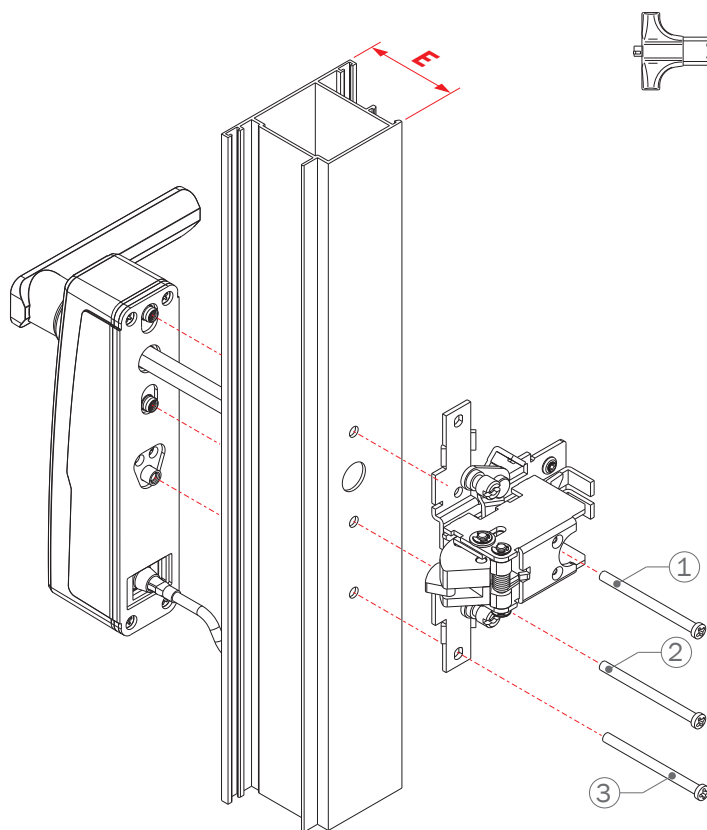
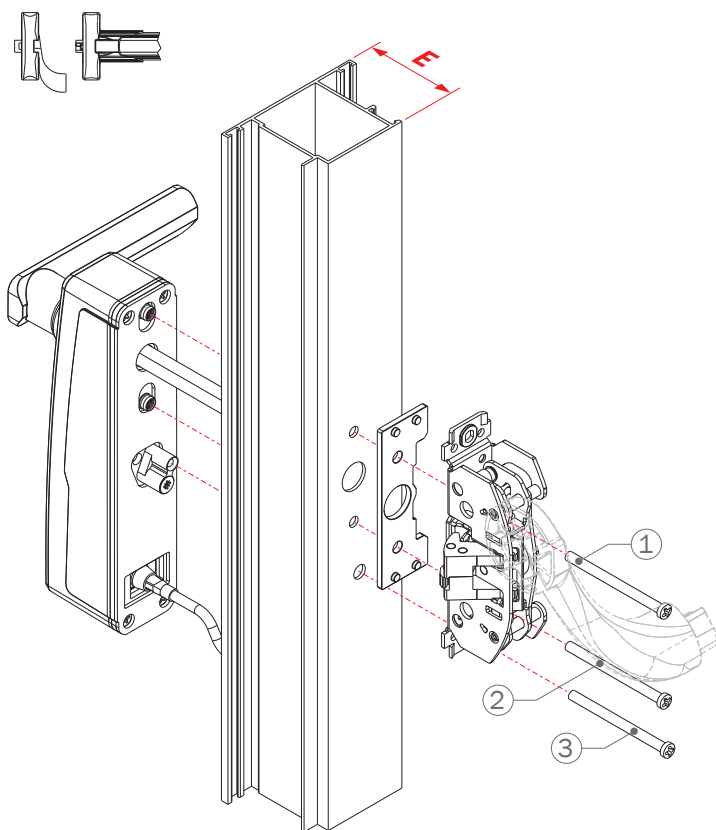
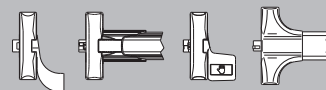
①	②	$Lv = E + 8$
③		$Lv = E$



- Attenzione: per il corretto funzionamento del dispositivo si raccomanda di rispettare le misure di taglio e relative tolleranze.
- Attention: it is highly recommended to comply with the cutting sizes and relative tolerances to ensure the device continues to work properly.
- Attention: afin de garantir le fonctionnement correct du dispositif, respecter les mesures de découpage et les tolérances correspondantes.
- Achtung: für die korrekte Funktion der Vorrichtung wird empfohlen, das Schnittmaß und die entsprechende Toleranz einzuhalten.
- Cuidado: para que el dispositivo funcione correctamente se recomienda respetar la medida de corte y la relativa tolerancia.

8

Fissare il comando sulla porta - Fix the handle onto the door
Fixer la poignée sur la porte - Die Klinke an die Tür befestigen
Fijar el tirador sobre la puerta



9

Sostituzione del cilindro - Cylinder replacement
Replacement du cylindre - Zylinderersetzung
Sustitucion del cilindro

